



AN ENGLISH-CHINESE POCKET
DICTIONARY OF HOUSEHOLD
ELECTRIC APPLIANCES



家用电器 词汇 英汉快译通

吴 坚 胡炯文 等编 胡传国 审

上海
科学技术文献
出版社

家用电器词汇英汉快译通

吴 坚 胡炯文 等编
胡传国 审

上海科学技术文献出版社

责任编辑:忻 静 芬

封面设计:何 永 平

图书在版编目 (C I P) 数据

家用电器词汇英汉快译通/吴坚等编. —上海:上海
科学技术文献出版社, 2000. 3

ISBN 7-5439-1636-3

I. 家... II. 吴... III. 日用电气器具-词汇-英、
汉 IV. TM925-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 15242 号

家用电器词汇英汉快译通

吴 坚 胡炯文 等编

胡传国 审

*

上海科学技术文献出版社出版发行

(上海市武康路 2 号 邮政编码 200031)

全国新华书店经销

江苏常熟人民印刷厂印刷

*

开本 850×1168 1/64 印张 6.75 字数 298 000

2000 年 3 月第 1 版 2000 年 3 月第 1 次印刷

印数: 1-6 000

ISBN 7-5439-1636-3/T·605

定价: 10.00 元

前 言

现代科技日新月异，家用电器的升级换代速度越来越快，新产品不断涌现。家用电器用户在阅读使用说明书或操作面板时，家用电器维修者在阅读维修技术资料 and 电路图时，常常会遇到一些在一般的英汉字典中难以查找到的陌生的英文词汇和缩写词，而对家用电器使用和维修造成了不便和困难。

便于帮助读者使用和维修家用电器，我们编写了这本《家用电器词汇英汉快译通》。本书的特点是：

- 内容广泛，包括：电视机、收录机、组合音响、激光唱机、摄像机、录像机、LD机、VCD机、DVD机、电子游戏机、多媒体电脑和外设、电子琴、空调器、电子钟表、电子照相机、电冰箱、电热电器、厨房家电、小家电、电话等。

- 词汇丰富，收录了约 11000 条家用电器词汇和缩写词。

- 实用性强，本书中的英文词条一般取自于家用电器产品特别是新产品的使用说明书、技术资料 and 电路图，还收录了常见国外家用电器的牌号、公司名等。

- 检索容易，英文词条中的所有字符（包括数字、空格、连字符、斜杠等）均按 ASCII 码（美国信息交换标准码）的顺序编排，词条中的下圆点“.”、斜杠“/”、连字符“-”等优先于阿拉伯数，阿拉伯数优

先于中文字；本书中全写词条与缩写词条混排。

● 阅读方便，本书中英文词条使用粗体字，中文释义使用宋体字。

需要说明的是，本书的英文词汇和缩写词大部分来源于国内外家用电器厂商的维修技术资料、电路图、家用电器产品使用说明书及家用电器面板，由于各厂商对于家用电器词汇缩写词的缩写形式和大小写没有一个统一的标准，因而本书中的英文缩写词基本上忠实于它们在原厂商资料中的缩写形式，这样也是为了方便于读者的查阅和对照。

希望本书能成为广大家用电器用户和维修者的良师益友。

参加本书编写工作的还有林栋、周远德、陈国强、杨小维、张恒、傅润生、张培德、刘峰、张晓光、王炜、张宏等。

何悦明、应根发、周虹、徐晓琴等同志协助进行电脑录入、资料整理工作，特此致谢。

希望广大读者对本书的错误或不妥之处，提出指正意见。

编 者

2000年2月

目 录

正文	1
附录：家用电器面板常见标识符号	414

A

- A (advance)** 表示卷片的方向
- A (ampere)** 安培
- A (Analog)** 模拟
- A (anode)** 阳极
- A (automatic)** 自动曝光标志
- A E-E** 音频电 - 电状态
- A erase** 音频消磁
- A head** 音频磁头
- A mut** 音频抑制: 音频静噪
- a running fire switch** a 发射钮连发开关
- A.bias** 自动偏磁
- A.E.G** 通用牌 (德国)
- A.edit** 自动编辑
- A.dub (audio dubbing)** 音频复制: 后期配音
- A.E** 音频消磁, 抹音
- A.H** 音频磁头
- A.M.U** 天线匹配器
- a.monitor** 音频监听
- A.P** 自动放像
- A.P memory** 自动记忆放像
- A.P repeat** 自动重复放像
- A.PAL** 自动 PAL 制
- A.SEARCH** 自动搜索
- A.start/clock** 自动启动/时钟
- A.T.C** 自动音调调整

-
- a.v.r.** 自动电压调整器
- A/C (Audio/Control)** 音频/控制 (磁头)
- A/C/E (Audio/Control/Erase)** 音频/控制/抹音 (磁头)
- A/D (Analog/Digital)** 模拟/数字 (转换)
- A/G** 抗闪烁屏幕处理
- A/M** 自动/手动
- A/M/S** 自动/手动/静相
- A/R** 抗反射屏幕处理
- A/S** 抗静电屏幕处理
- A/V** 音频/视频
- A/V (audio/video) mixer** 音频/视频混合器, A/V 混频器
- a/v window** 音视频窗口
- A-B** A-B 段重复放唱
- A-B roll editing** 用两台以上放像设备作为信号源的剪辑方法
- A-in** 音频输入
- A-MARK** 爱美 (香港地区)
- A-PAL** 伪 PAL 制
- A-roll editing** 单机编辑
- A-type Dolby system** A 型杜比系统
- A-V** 音频—视频输入
- A1/A2** 音频副载波选择键, 用于选择单声道 A1 或 A2
- A5V** 常备 5V
- AA** 5 号电池
- AAA** 7 号电池
- AAC** 自动幅度控制
- ABC** 自动亮度控制
- ABC (Automatic Band-width Control)** 自动带宽控制
- ABC (Automatic Bass Control)** 自动低音控制
-

ABCC 自动亮度对比控制

aberrant 畸变的

ABISW on 自动黑电平开关接通

ABL 自动黑电平

ABL (Automatic Bright Limiting) 自动亮度限制, 自动亮度控制

ABL circuit 自动亮度限制电路

ABL on off 自动黑电平开/关

ABL on off in 自动黑电平开/关输入

ABL on off out 自动黑电平开/关输出

ABL SW on 自动黑电平开关接通

ABLC (Automatic Bright Limiting Control) 自动亮度限制控制

ABO 自动电子束最佳化调整

ABO ADJ 自动电子束最佳化调整

ABO video 自动电子束最佳化视频

ABO video ADJ 自动电子束最佳化视频调整

ABO video in 自动电子束最佳化视频输入

about 大约

ABO Y 自动电子束最佳化 Y 调整

absolute 绝对的; 无限制的

absorption coefficient 吸声系数: 吸收系数

absorption trap 吸收式陷波器

ABSS 自动 (磁带) 空白部分扫描; 自动节目间隔搜索

AC 自动清除, 全清

AC 自动编码器校准

AC (alternating current) 交流电; 交流电源插口

AC adaptor (外接) 交流整流器; 交流适配器

-
- AC adaptor jack** 交流电源连接器插孔
- AC bias** 交流偏磁
- AC biasing** 交流偏磁
- AC cord** 交流电源线
- AC erasing** 交流消磁, 交流抹音
- AC FB** 交流反馈
- AC head** 音/控磁头
- AC head P.C.B** 音/控磁头印刷电路板
- AC hum** 交流声, 非信号的交流杂声
- AC in connector** 交流电源输入插座
- AC input** 交流输入
- AC input jack** 交流输入插孔
- AC input socket** 交流输入插座
- AC line** 电源线
- AC mains input** 交流电输入
- AC motor** 交流电机
- AC motor SW** 交流电机开关
- AC noise** 交流噪声
- AC outlet** 交流电源插座
- AC power cord** 交流电源线
- AC power input jack** 交流电源输入插口
- AC socket** 交流插座
- AC voltage adjustment** 交流电压调整
- AC voltage selector** 交流电压选择器
- AC/battery selector** 交直流选择开关
- AC/DC switch** 交直流转换开关
- AC-3** 杜比实验室所发明的电影专用全数字环绕音响系统
(AC 是 Audio Coding 的简称)

ACC 累加器

acc (acceleration) 加速度

ACC (Automatic Chrominance Control) 自动色度控制

ACC AMP (Automatic Chrominance Control Amplifier) 自动色度控制放大器

ACC AMP (rec) 自动色度控制放大 (录制)

ACC BF phase 自动色度控制旗脉冲相位

ACC burst gate ACC 色同步选通门

ACC DC AMP ACC 直流放大

ACC det ACC 检波

ACC det (Automatic Chrominance Control Detector) 自动色度控制检波器

ACC ID kill det ACC 识别消色检波

ACC killer ACC 消色器

ACC level 自动色度控制电平

ACC level SW 自动色度控制电平开关

ACC time const SW ACC 时间常数开关

ACC/APC burst flag 自动色度控制/自动相位控制旗脉冲

accel 加速

accessories 附件

accident 事故

accomp 伴奏

accomp selection 自动伴奏选择

accomp start 自动伴奏开始 (按钮)

accomp variation 伴奏变化

accomp volume 自动伴奏音量 (旋钮)

accompaniment keyboard 伴奏键盘

accompaniment variation switches 伴奏变化开关

ACCORD 雅确牌

accordion 手风琴

accumulation 积累

Ace (audio/control/erase head) 音频/控制/消音磁头

ACE head 音频控制消磁磁头

ACHIEVER 雅奇牌 (香港)

ACK 自动对比度限制

ACK (Automatic Colour Killer) 自动消色器, 自动消色开关, 自动 消色电路

ACK AMP 自动消色放大

ACK det 自动消色检测

ACL 全消除

ACL 孔径控制

ACL 自动对比度限幅

ACME 亚美牌 (香港)

acoustic (al) 声音的: 声学的

acoustic absorption coefficient 声吸收系数

acoustic absorption loss 声吸收损耗

acoustic air-suspension type 声气垫式

acoustic ambience 纯真声音

acoustic attenuation constant 声衰减常数

acoustic compliance 声顺

acoustic coupler 声音耦合器

acoustic impedance 声阻抗

acoustic ohm 声欧姆

acoustic reactance 声抗

acoustic reflectivity 声反射率

acoustic refraction 声折射

-
- acoustic resistance** 声阻
acoustic resonance 声共振
acoustic shock 声震
acoustical absorptivity 声吸收率
acoustical characteristic 声学特性
acoustical condition 声学条件
acoustical energy 声能
acoustical pick-up 声拾音; 声唱头
acoustical transmittivity 声传输系数
acoustical-electrical transducer 声电换能器, 声电变换器
acoustics 声学
ACR 孔径控制
ACR (automatic controller) 自动控制器; 匹配器
ACR det 自动消色检波器
action 作用
action games 动作类游戏
action shots 动作摄影
action video clips (动画或游戏中的) 动作视像剪辑
active cabinet 有源音箱
active filter 有源滤波器
active line 有效扫描行
Active Matrix-Liquid Crystal Display (AM-LCD) 有源矩阵
液晶显示器
active N.B 主动自然低音
active time 有效扫描时间
acute accent 锐音
AD (Address) 地址
AD (Anno Domini) 公元

-
- AD (Audio Dynamic)** 声动态带
- adaptability** 可适应性
- adaptor** 匹配器; 适配器; 阻抗变换器; 插头 (座)
- adaptor unit** 匹配装置
- ADC** 模拟数字转换器
- ADC (Automatic Degaussing Circuit)** 自动消磁电路
- add** 加; 加法
- ADD** 加法器
- add circuit** 相加电路
- add V** 添加场同步信号 (模拟场同步)
- add-on** 外接式附件; 添加
- Add-on edit** 组合编辑
- add-on multimedia components** 外接式多媒体组件
- Add-on recording** 添加录像
- adding sound effects** 添加音响效果
- additive color technology** 加色技术
- address** 地址
- address** 地址索引 (卡片)
- address frame number** 地址幅数
- address information** (元器件的) 位置表
- address register** 地址寄存器
- addressing** 寻址
- ADES** 数字编码系统, 自动数字编码
- ADI** 把指定地址的信息传送给输入/输出端 (写入)
- ADJ (adjust)** 调整; 校准; 匹配
- ADJ screw** 调整螺钉
- adjacent channel** 相邻频道
- adjacent track** 相邻磁迹

adjust (adj,adjustment) 调整 (有时指调整元件)

adjust screw 调整螺丝

adjustable leg 调整脚

adjustable parameters 可调参数

adjusting the air flow 调节送风速度

adjusting the room temperature 调节室温

adjustment 调节

adjustment spring 调整弹簧

ADM 自动增量调制

ADMIRAL 海军上将牌 (日本)

AE (Automatic Exposure) 自动曝光控制装置

AEC 自动载流控制

AEC 音频/抹音/控制磁头

AEC head 声频消磁控制磁头

AEG 德律风根牌 (德国)

AEH 音频消磁头

AEL (Auto Exposure Lock) 自动曝光锁定钮

aerial 天线

aerial connector 天线连接器

aerial in 天线输入插孔

aerial out 天线输出插孔

aerial terminal 天线端子

AF 自动跟踪

AF (Audio Frequency) 音频, 声频

AF (Automatic Focusing) 自动调焦

AF AMP 音频放大器: 音频放大

AF drive 音频激励

AF in 音频输入

AF level 音频信号电平

AF mute 音频静噪

AF out 音频输出

AF SW 音频开关

AFA 音频放大器

AFC (Automatic Frequency Control) 自动频率控制

AFC (DC) or HD/audio in 自动频率控制 (直流) 或行推动/
音频输入

AFC (DC) out 自动频率控制 (直流) 输出

AFC adj AFC 调整

AFC AMP 自动频率控制放大器

AFC balance 自动频率控制平衡

AFC center AFC 中心

AFC DC 自动频率控制直流

AFC DC bias AFC 直流偏置

AFC def AFC 关断 (消除)

AFC det 自动频率控制检波

AFC det adj AFC 检波调整

AFC drive 自动频率控制推动

AFC error 自动频率控制误差信号

AFC error buffer AFC 误差缓冲

AFC FH tuning AFC 行频调谐

AFC FH tuning AMP AFC 行频调谐放大

AFC filter AFC 滤波器

AFC gain AFC 增益

AFC gate AFC 选通门

AFC HD audio in 自动频率控制 (AFC) /行推动/音频输入

AFC in AFC 输入

- AFC LED** 自动频率控制指示灯
- AFC limit** 自动频率控制限制
- AFC out** AFC 输出
- AFC phase comparator** AFC 相位比较器
- AFC pulse AMP** 自动频率控制脉冲放大
- AFC set** 自动频率控制调整
- AFC switch** 自动频率控制开关
- AFC switch (off/on)** 自动频率控制开关 (断/通)
- AFC VCO** AFC 压控振荡器
- AFC VCO freq** AFC 压控振荡器频率
- AFL** 自动亮度限制
- AFM (Audio Frequency Modulation)** 音频频率调制
- AFPC (Automatic Frequency Phase Control)** 自动频率相位控制
- AFS (Automatic Frequency Stabilization)** 自动频率稳定(设定), 自动频率选择 (搜索)
- AFT** 音频变压器
- AFT (Automatic Fine Tuning)** 自动微调
- AFT (Automatic Frequency Tuner)** 自动频率调谐器
- AFT (Automatic Frequency Tuning)** 自动频率调谐
- AFT AMP** AFT 放大
- AFT control** AFT 控制
- AFT def UpDown** 自动微调偏移上/下
- AFT defeat** AFT 消除
- AFT det** AFT 检波
- AFT down** AFT 减小 (下)
- AFT ind** 自动微调指示器
- AFT ind drive** 自动微调指示激励